

晴れて元号も変わり、心新たに令和の時代となりました。訪日外国人が年間3,000万人を超え、出入国管理法も改正され、但馬・豊岡にもますます外国人が増え、私たち豊岡市国際交流協会の果たすべき役割も増大してまいります。これからも様々な交流事業、日本語教室の開催を中心に、多文化共生をめざし、新しい時代にふさわしい活動を皆様と共にすすめていきたく存じます。どうかご支援の程よろしくお願ひ申し上げます。

会長 真狩 隆司



12月9日 クリスマスパーティ



日高コミュニティセンターにて

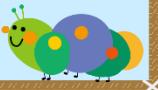


### contents

- P2. 活動の記録とレポート
- P5. とよおか日本語教室レポート
- P7. 日本語ボランティア インタビュー
- P8. フカイコリン氏 インタビュー
- Tiaインフォメーション

### 日本語ボランティア募集中！

あなたも「日本語ボランティア」として、小さな国際交流を始めてみませんか。外国人の方の日本語学習のお手伝いに興味のある方は、協会まで。





# 活動の記録とレポート



## 5月 トライやる・ウィーク

市のトライやる・ウィークで、豊岡北中学校の生徒さんが2名来ました。日本語教室のお手伝いや、教材作りにも協力してくれました。また、フィリピン・タイからの学習者や、アメリカからの訪問者との文化国際交流もあり、人生初のタイ語の挨拶にもチャレンジ！刺激的な一週間になったようです。



### ◆Aさんの日誌より（抜粋）

「1日目は、緊張で声が小さかったですが、たくさんの人と交流していく中で、自信を持って話せるようになりました。失敗したこともありましたが、とても良い一週間だったと思います。」

### ◆H君の日誌より（抜粋）

「今日一番印象に残ったことは、豊岡の外国籍住民登録数が約700人で、とても多くて驚きました。自己紹介の時、ちょっと文を長くするだけで、英語が出来ているみたいになり、すごいと思いました。」

## 7月 夏の遠足



夏の遠足で、京都府宮津市の日本三景の一つ天橋立に行きました。大迫力のとんび・カモメのエサやりに、皆さんおおはしゃぎ！天候にも恵まれ、気持ちの良い一日となりました。



## 8月 柳まつり



8月1日、豊岡おどりに参加しました。浴衣の着付けもバッチリ。ベトナムの民族衣装、アオザイを着ている人もいて、思い思いに楽しく踊りました。今年の夏はあなたも！私たちと一緒に踊りませんか。ぜひご参加ください。



# ハロウィーン in 但馬 2018

10月20日、アイティにてハロウィーンin 但馬2018を開催いたしました。パーティーにはたくさんの人々にご参加頂きました。まさかの130人！皆さんの仮装がすごい！！！今年は会場を飛び出して、駅通りをTrick or Treat!「トリック オア トリート（お菓子くれなきや、いたずらするよ」の合言葉とともに、商店街の方々にも協力して頂き、キャンディーをもらいに出発！そして、豊岡市役所の前で、記念撮影をしました。



夕方6時頃、駅通りのアイティの前。かなりあやしい集団…(^\_^)

Happy  
Halloween!

Trick or Treat!



会場には充実のキッズコーナーも設置し、子どもたちが楽しく過ごしました。また、軽食パーティ、コスチュームコンテストやじゃんけん大会などもありました。賞品には、但馬ビーフ、こしひかりなどなど、いつもより豪華なものが（？）たくさん並びましたね。

🎃当事業は、兵遊協・は～とふるふあんどの支援事業です🎃



## イベント予告

5月18日（土）

定期総会（豊岡健康福祉センターにて）

6月16日（日）

インターナショナルデイ（アイティ7階にて）

8月1日（木）

豊岡おどりに参加！

## 語学教室

年に2回、春と秋に短期語学講座を開催しています。「Tia英会話教室」・  
「楽しい中国語講座」に興味のある方は、事務局までお問い合わせください。

☆ハロウィーン・クリスマス・春節祭なども予定しています。協会のホームページ、フェイスブックなどもチェックしてくださいね！

HP : <http://www.tia-online.net> FB : @toyookatia

## 11月 インターナショナルデイ



11月11日、ネルケ無方さんをお迎えして、インターナショナルデイを行いました。アメリカ・韓国・フィリピン・モンゴルの各国紹介ブースではそれぞれに個性を發揮しました。また、外国人法律相談会も行われました。相談者の1人は、「とてもやさしくて、ていねい。アドバイスをいただきました。」と、話していました。この日の行政書士さんは、英語、韓国語、中国語もわかりますとのことでした。



## 12月 クリスマスパーティー



12月9日、日高コミュニティセンターでクリスマスパーティーを行いました。ポットラックのご協力ありがとうございました。たくさんの人々にお越し頂き、和やかなひと時を過ごしました。そして、但馬ミュージカル研究会の皆様、かわいい子どもたち、すてきな歌声をありがとうございました。また、ゲームやクラフトも楽しみました！



## 2月 Tia春節祭



2月24日、寺坂地区コミュニティーセンターにて、Tia 春節祭を行いました。今年も朝から餃子作り！おかげ様で本場の美味しい水餃子を頂くことができました。ありがとうございます。また、出石少年少女合唱団の皆さんのかわいらしい歌声・豊岡吹奏楽団有志の皆さんのが強い演奏が春節祭を盛り上げてくださいました！去年とは違う会場でしたが、新しくていい感じ。これも発見でした。



ニューフェイスも参加！ ようこそ！ 豊岡へ！ Toyooka xin kinh chao! (^\_^)!



# Tia とよおか日本語教室レポート

## 様々なレッスン風景

豊岡に住んでいるたくさんの外国人の方々が日本語の勉強に取り組んでいます。日本人と結婚して日本にやってきた人、仕事のために来ている人など様々です。皆さん、仕事や子育てと両立しながら、がんばっています！日本語を勉強したい外国人の方がおられましたら、ぜひご紹介ください。わたしたちといっしょに、べんきょうしましょう。



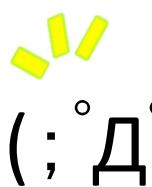
「みんなの日本語初級Ⅰ」を、一冊修了しました。



こちらは、フィリピンからの大学生さん達です。日本語は難しいですが、真面目に取り組んでいますね。



技能評価試験のための勉強です。日本で仕事を続けるためには、この試験に合格しなければなりません。



こちらは日本語能力試験のための勉強です。漢字の猛特訓！気合が入っています。



がんばる母親クラスです。赤ちゃんは、すやすやお昼寝中。いい夢みてね(^^♪



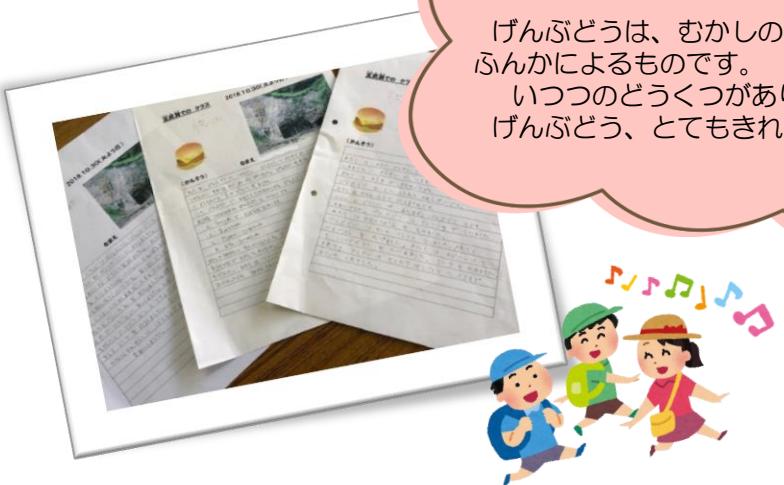
日本人と外国人の混合クラス。歴史的分野の勉強をしています。どなたでも、ご参加ください。

## ミニイベント（課外授業いろいろ）

日本語教室で学んだことを活かすため、街へ出て実践授業をしたり、文化体験なども行っています。外国人の人に道を聞かれたら、ゆっくりと簡単な言葉で話してあげてくださいね♪

学習者の作文より。

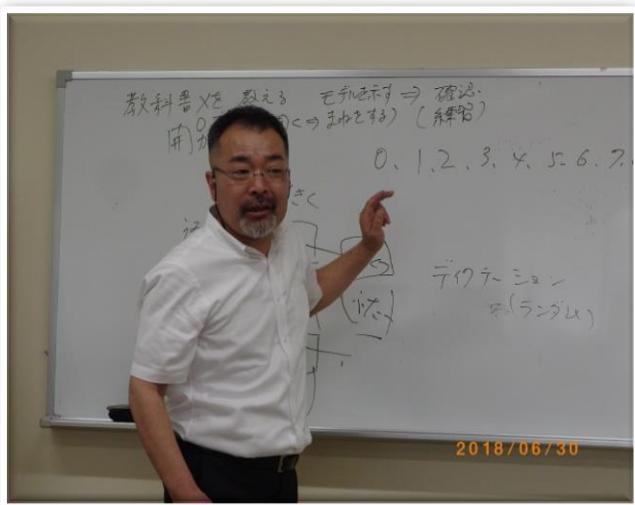
げんぶどうは、むかしのかざんふんかによるものです。  
いつつのどうくつがあります。  
げんぶどう、とてもきれいでした。



10月、玄武洞へ行きました。



## 日本語ボランティアの研修会が行われました



6月、日本語ボランティアの研修が行われました。兵庫県国際交流協会登録日本語講師で神戸YWCA学院主任講師の福井武司先生をお招きしました。テーマは「日本語を外国語として学ぶとは？」

新人、ベテラン両方に分かりやすいレクチャーをありがとうございました！会場からは、たくさんの質問が飛び交いました。

新人参加者からの声です。（一部抜粋）

「…主役は学習者であり、その人にとって一番役立つ日本語を学んでもらうことが大事で、そのためにはその人が学び易い、学びたいと思えるような学習方法を考える必要があると感じました。」



# Tia 日本語ボランティアインタビュー

とよおか日本語教室

旗谷慎二さん



出石教室を拠点に活動しています。呼び寄せの11歳の子どもを初めて教えてから9年。彼も今は大学生です。その間、技能実習生・小中学生・日本人の配偶者・ALT・インターンシップの大学生などいろいろな立場の外国人に関わってきました。EPA※(経済連携協定)生として施設で働きながら介護福祉士をめざす2人の外国人には、まず日本語能力試験のN2、N3の資格を取つてもらい、今は国家試験対策の勉強中です。今秋から新たに2人が来るということで私も介護の勉強をせざるをえなくなっています。(笑)



最初の頃は、言葉で困っている人のお役に立てればと思っていましたが、今はかなり考えが変わつてきました。一方的教授ではなく対話型の授業を心がけるようになって、目の前の外国人から実に豊かなものを学ぶことができるようになり、胸をワクワクさせながらクラスに臨むようになりました。まったく「情けは人の為ならず」だなど実感します。

そして、外国語を覚えるということはどういうことかを自ら体験するために、ネットで中国語の勉強を始めました。文法を理解し膨大な語彙の発音と意味を覚えることが、どれだけ大変なことかを身に沁みて実感しています。学習者から正しい発音や文の構造を教えてもらうことによって、同じ仲間としての信頼関係がぐっと深まり、「先生も努力しているのだから自分も頑張らねば」という気持ちになつもらっているようです。

今年になって「歴史カフェ」のクラスを始めました。日本語能力試験 N1、N2をめざす人を対象に中学校の歴史的分野の教科書を読んでいくというものです。文章読解力はもちろん、対話によって「話す・聞く」の力を高めるとともに、日本という国や日本人についてもっと深く知ってほしいという考えです。お寺の住職に仏教の話をしてもらったり、歴史博物館の方に古代の地域について教えてもらったりしました。交流に关心を持つ日本人も参加しています。



国家試験の勉強中！

わたしたちの日本語教室は、学習者が進んで地域社会に溶け込み、友達をつくり、自信を持って生活していくよう、日本人との人間関係をつないでいくことを大切にしています。そのために単に室内で日本語を教えるだけではなく、いろいろな所に連れだして体験してもらったり、地域のサークルを紹介するなどしています。施設でボランティア活動をしたり、音楽サークルのメンバーと共に公民館の文化祭に出演したりなどしていました。「地域日本語教室」の可能性はまだまだあるはずです。これからも学習者に寄り添いながら、柔軟な発想で「共に学ぶ日本語教室」を求めていきたいと考えています。



地域の行事に参加

## ※ EPA とは…

「経済連携協定」(Economic Partnership Agreement)の略称。

「自由貿易協定」(FTA:Free Trade Agreement)の内容を基礎とし、貿易の自由化にとどまらず、より広範囲にわたって協定を結ぶこと。経済的な関係強化を図るため、投資、人の移動、知的財産保護、協力等の分野も対象としている。

# 日本に来てから、そして、これからの私

城崎温泉 株式会社西村屋 海外戦略担当

フカイ コリン氏



2006年7月に来日した年から、そろそろ13年がたちます。あつという間の13年間でしたが、今までのチャレンジや出来事を簡単に振り返って、これから13年間も少し考えてみたいと思います。2006年～2011年JET Programme(語学指導等を行う外国青年招致事業)に参加し竹野町の森本中学校(閉校2015年)・竹野南小学校・中竹野小学校でALT(外国語指導助手)として働きました。今まで経験したことの無い事をたくさん経験し、日本の文化と日本人の考え方・働き方を学び、大変貴重な5年間でした。



その後、豊岡の企業である北星社に入社致しまして、来日する前に数年働いていたIT分野にまた携わる事ができました。日本企業での勤めは初経験でしたし、ホウレンソウやチームワーク中心の進め方、日本人ならではのワークスタイルを身につける事ができました。インバウンド(訪日外国人旅行客)の急増が始まったころ、城崎温泉西村屋の西村会長からお声がけ頂きまして、2013年に海外戦略担当として西村屋に入社いたしました。外国からのお客様の対応や西村屋スタッフの英語教育、海外旅行代理店との連携を含む様々な面で城崎温泉や西村屋本館・西村屋ホテル招月庭のプロモーションを日々頑張っています。

仕事以外で最近気になっているのは、自分の子供のバイリンガル育児。2009年結婚し、その後娘二人に恵まれました。英語が堪能な妻と、なるべく家庭で英語を使うようにしています。今年は長女が9歳になります。娘は基本的に英語を理解していますが、英会話がまだまだ上達していない状況です。娘たちの英語力をアップする為にどうしたら良いかいつも悩んでいますが、結局できるだけ英語を自然に習得するチャンスを与え、本人たちに任せるしかないと最近考え始めました。それは少し後ろ向きな考え方かもしれません、この13年間の出来事を思い出しますと、なんでも可能という気がします。そのポジティブな考えを子供たちに教えたら、英語能力だけでなく人生にプラスになるでしょう。次の13年間、いろいろ新しいチャレンジがあると思いますが、頑張っていきたいと思います。



会員募集中!

Tia インフォメーション

国際交流活動や外国人受入れ事業など、様々な活動をご支援くださる会員を募集しています。

★年会費★ 個人 1,000円  
家族 2,000円 法人 10,000円

詳しくは協会まで。

法人会員のご紹介

合橋診療所 小笠原健次郎  
エンド一鞠 株式会社  
株式会社 金下工務店  
書窓学院 谷川 玉峰  
但馬ティエスケイ 株式会社  
豊岡観光協会  
豊岡円山川ロータリークラブ  
豊岡ロータリークラブ  
福田吉充司法書士事務所



50音順 敬称略

f 《facebook をチェック!》@toyokatia たくさんの「いいね!」をありがとうございます。

最近は、フェイスブックで活動の紹介をすることが多くなりました。随時更新していますので、ホームページと合わせて、(<http://www.tia-online.net>)ぜひご覧ください。